



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 63

29. januára 2020

Obsah

I *Uznesenia, odporúčania a stanoviská*

ODPORÚČANIA

Európska centrálna banka

2020/C 30/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky zo 17. januára 2020 o prístupe k rozdeľovaniu dividend (ECB/2020/1)	1
--------------	--	---

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 30/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9574 — Associated British Foods/Wilmar International/AB Mauri Yihai Kerry China Investment Holding Company) ⁽¹⁾	4
2020/C 30/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9658 — Daiwa Securities Group/Aquila Holding/Aquila Capital Holding) ⁽²⁾	5

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2020/C 30/04	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2020/120 a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2020/119 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny	6
--------------	---	---

2020/C 30/05	Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny	7
--------------	---	---

Európska komisia

2020/C 30/06	Výmenný kurz eura — 28. januára 2020	8
--------------	--	---

V *Oznamy*

INÉ AKTY

Európska komisia

2020/C 30/07	Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ...	9
--------------	---	---

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. januára 2020

o prístupe k rozdeľovaniu dividend

(ECB/2020/1)

(2020/C 30/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 6 a článok 132,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 34,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 zo 16. apríla 2014 o rámci pre spoluprácu v rámci jednotného mechanizmu dohľadu medzi Európskou centrálnou bankou, príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a určenými vnútroštátnymi orgánmi (nariadenie o rámci JMD) (ECB/2014/17) ⁽²⁾,

keďže:

Je potrebné, aby úverové inštitúcie pokračovali v príprave na včasné a úplné uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 ⁽³⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ ⁽⁴⁾, a aby sa pripravili na uplynutie prechodného obdobia zavedeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2395 ⁽⁵⁾ s cieľom zmierniť potencionálne významný negatívny vplyv na vlastný kapitál Tier 1 vyplývajúci z účtovania očakávaných úverových strát podľa IFRS 9 v náročnom makroekonomickom a finančnom prostredí, ktoré vytvára tlak na ziskovosť úverových inštitúcií a v dôsledku toho na ich schopnosť vytvoriť si kapitálovú základňu. Okrem toho, keďže úverové inštitúcie potrebujú financovať hospodárstvo, súčasťou spoľahlivého bankového systému a primeraného riadenia rizika je konzervatívny prístup k rozdeľovaniu dividend. Mala by sa použiť rovnaká metóda, aká bola stanovená v odporúčaní Európskej centrálnej banky ECB/2019/1 ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 14.5.2014, s. 1.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2395 z 12. decembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 575/2013, pokiaľ ide o prechodné dojednania na zmiernenie vplyvu zavedenia IFRS 9 na vlastné zdroje a vplyvu zaobchádzania s veľkou majetkovou angažovanosťou v prípade expozícií voči niektorým subjektom verejného sektora denominovaných v domácej mene ktoréhokoľvek členského štátu (Ú. v. EÚ L 345, 27.12.2017, s. 27).

⁽⁶⁾ Odporúčanie Európskej centrálnej banky ECB/2019/1 zo 7. januára 2019 o prístupe k rozdeľovaniu dividend (Ú. v. EÚ C 11, 11.1.2019, s. 1).

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

I.

1. Úverové inštitúcie by mali prijať politiky týkajúce sa dividend, ktoré budú používať konzervatívne a prudenciálne predpoklady tak, aby po každom rozdelení dividend spĺňali platné kapitálové požiadavky a požiadavky vyplývajúce z výsledkov postupu preskúmania a hodnotenia orgánmi dohľadu (SREP).
 - a) Povinnosťou úverových inštitúcií je neustále spĺňať platné minimálne kapitálové požiadavky (požiadavky piliera 1). Ten zahŕňa podiel vlastného kapitálu Tier 1 vo výške 4,5 %, podiel kapitálu Tier 1 vo výške 6 % a celkový podiel kapitálu vo výške 8 %, ako sa uvádza v článku 92 nariadenia (EÚ) č. 575/2013.
 - b) Okrem toho, povinnosťou úverových inštitúcií je neustále spĺňať kapitálové požiadavky, ktoré sú uložené rozhodnutím prijatým v rámci SREP v zmysle článku 16 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a to nad rámec požiadaviek piliera 1 („požiadavky piliera 2“).
 - c) Povinnosťou úverových inštitúcií je tiež spĺňať požiadavku na kombinovaný vankúš ustanovenú v článku 128 ods. 6 smernice 2013/36/EÚ.
 - d) Povinnosťou úverových inštitúcií je tiež spĺňať v plnom rozsahu ⁽⁷⁾ požiadavku na podiel vlastného kapitálu Tier 1, na podiel kapitálu Tier 1 a na celkový podiel kapitálu k ustanovenému dátumu úplného zavedenia. To znamená uplatňovanie uvedených podielov v plnom rozsahu po uplatnení prechodných ustanovení, ako aj požiadavky na kombinovaný vankúš vymedzenej v článku 128 ods. 6 smernice 2013/36/EÚ. Prechodné ustanovenia sú ustanovené v hlave XI smernice 2013/36/EÚ a v časti desať nariadenia (EÚ) č. 575/2013.
 - e) Úverové inštitúcie, ktoré sa rozhodli uplatňovať dojednania podľa nariadenia (EÚ) 2017/2395 počas prechodného obdobia sú tiež povinné spĺňať v plnom rozsahu požiadavku na podiel vlastného kapitálu Tier 1 ku koncu prechodného obdobia ustanoveného uvedeným nariadením.

Tieto požiadavky sa majú splniť na konsolidovanej a prípadne na subkonsolidovanej úrovni, ako aj na individuálnom základe, pokiaľ nebolo upustené od uplatňovania prudenciálnych požiadaviek na individuálnom základe, ako sa uvádza v článkoch 7 a 10 nariadenia (EÚ) č. 575/2013.

2. Pokiaľ ide o výplatu dividend úverovými inštitúciami ⁽⁸⁾ za finančný rok 2019 v roku 2020, ECB odporúča:
 - a) Kategória 1: Úverové inštitúcie, ktoré i) spĺňajú platné kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c), a ii) k 31. decembru 2019 dosiahli výšku podielov v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odsekoch 1 písm. d) a 1 písm. e), by mali rozdeliť svoj čistý zisk v podobe dividend konzervatívnym spôsobom, aby boli naďalej schopné plniť všetky uvedené požiadavky a požiadavky vyplývajúce z výsledkov SREP, hoci aj v prípade zhoršených hospodárskych a finančných podmienok;
 - b) Kategória 2: Úverové inštitúcie, ktoré spĺňajú platné kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c) k 31. decembru 2019, ale ktoré k 31. decembru 2019 nedosiahli výšku podielov v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odsekoch 1 písm. d) a 1 písm. e), by mali rozdeliť svoj čistý zisk v podobe dividend len konzervatívnym spôsobom, aby boli naďalej schopné plniť všetky uvedené požiadavky a požiadavky vyplývajúce z výsledkov SREP, hoci aj v prípade zhoršených hospodárskych a finančných podmienok. Navyše by mali v zásade vyplácať dividendy len v takom rozsahu, aby bola tiež splnená požiadavka ustanovená v odseku 1 písm. d), alebo aby bola prinajmenšom zabezpečená priamočiara ⁽⁹⁾ cesta smerom k splneniu požadovaných kapitálových požiadaviek v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. e), a k požiadavkám vyplývajúcim z výsledkov SREP;
 - c) Kategória 3: Úverové inštitúcie, ktoré porušujú kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) alebo c), by v zásade nemali rozdeľovať žiadne dividendy.

⁽⁷⁾ Všetky vankúše v plnom rozsahu.

⁽⁸⁾ Úverové inštitúcie môžu mať rôzne právne formy, napr. formu kótovaných spoločností a spoločností ktoré nie sú akciovými spoločnosťami, akými sú napríklad vzájomné spoločnosti (mutuals), družstvá alebo sporiteľne. Pojem dividendy používaný v tomto odporúčaní označuje každý druh výplaty hotovosti, ktorý podlieha schváleniu valným zhromaždením.

⁽⁹⁾ V praxi to znamená, že počas zostávajúceho prechodného obdobia by si mali úverové inštitúcie v zásade ponechať ročne najmenej pomernú časť tej časti podielu vlastného kapitálu Tier 1, podielu kapitálu Tier 1 a celkového podielu kapitálu, ktorá im chýba k naplneniu uvedených kapitálových požiadaviek v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. e).

Úverové inštitúcie, ktoré nie sú schopné postupovať v súlade s týmto usmernením, lebo sú toho názoru, že od nich právne predpisy vyžadujú, aby vyplátili dividendy, by sa mali bez zbytočného odkladu obrátiť na svoje spoločné dohliadacie tímy.

Od úverových inštitúcií zaradených do kategórií 1, 2 a 3, ako sú uvedené v odseku 2 písm. a), b) a c), sa tiež očakáva, že budú dodržiavať všeobecné zásady piliera 2. Ak úverová inštitúcia nedodržiava alebo očakáva, že nebude dodržiavať všeobecné zásady piliera 2, mala by sa bez zbytočného odkladu obrátiť na svoj spoločný dohliadací tím. ECB preskúma dôvody, pre ktoré sa výška kapitálu úverovej inštitúcie znížila, alebo sa očakáva, že sa zníži, a rozhodne o prijatí vhodných a primeraných opatrení voči danej inštitúcii.

Od inštitúcií sa zároveň očakáva, že vo svojej dividendovej politike a pri riadení kapitálu zohľadnia potenciálny vplyv budúcich zmien v právnom, regulačnom a účtovnom rámci Únie na kapitálové požiadavky. Ak nie je špecificky stanovené inak, budúca úroveň požiadaviek druhého piliera a odporúčaní druhého piliera použitá v kapitálovom plánovaní by mala byť minimálne rovnaká ako súčasná úroveň.

II.

Toto odporúčanie je adresované významným dohliadaným subjektom a významným dohliadaným skupinám vymedzeným v článku 2 ods. 16 a 22 nariadenia (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17).

III.

Toto odporúčanie je adresované aj príslušným vnútroštátnym a určeným orgánom v súvislosti s menej významnými dohliadanými subjektmi a menej významnými dohliadanými skupinami vymedzenými v článku 2 ods. 7 a 23 nariadenia (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17). Od príslušných vnútroštátnych a určených orgánov sa očakáva, že uplatnia toto odporúčanie na takéto subjekty a skupiny vhodným spôsobom ⁽¹⁰⁾.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. januára 2020

Prezidentka ECB
Christine LAGARDE

⁽¹⁰⁾ Ak sa toto odporúčanie uplatňuje na menej významné dohliadané subjekty a menej významné dohliadané skupiny, ktoré dospeli k záveru, že nie sú schopné postupovať v súlade s týmto usmernením, lebo sú toho názoru, že od nich právne predpisy vyžadujú, aby vyplátili dividendy, mali by sa bez zbytočného odkladu obrátiť na svoje príslušné vnútroštátne orgány.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

**(Vec M.9574 — Associated British Foods/Wilmar International/AB Mauri Yihai Kerry China
Investment Holding Company)**

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 30/02)

Dňa 22. januára 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9574. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec M.9658 — Daiwa Securities Group/Aquila Holding/Aquila Capital Holding)

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 30/03)

Dňa 22. januára 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9658. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2020/120 a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2020/119 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(2020/C 30/04)

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP ⁽¹⁾ zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2020/120 ⁽²⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 ⁽³⁾ vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2020/119 ⁽⁴⁾ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby by sa mali zaradiť do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a v nariadení (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Dôvody zaradenia týchto osôb sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu (štátov) uvedeným na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam spolu s podpornou dokumentáciou, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 22 I, 28.1.2020, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 22 I, 28.1.2020, s. 1.

Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(2020/C 30/05)

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽¹⁾ upozorňujú na tieto informácie:

Právnym základom pre toto spracovanie údajov je rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP ⁽²⁾, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2020/120 ⁽³⁾, a nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 ⁽⁴⁾, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2020/119 ⁽⁵⁾.

Prevádzkovateľom tohto spracovania údajov je oddelenie RELEX.1.C generálneho riaditeľstva pre zahraničné veci, rozširovanie a civilnú ochranu – (RELEX) na Generálnom sekretariáte Rady (GSR), ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Cieľom spracovania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2014/145/SZBP, zmeneným rozhodnutím (SZBP) 2020/120, a s nariadením (EÚ) č. 269/2014, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením (EÚ) 2020/119.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a nariadení (EÚ) č. 269/2014.

Zozbierané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné pre správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Zozbierané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, žiadosti o uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, ako aj práva na opravu alebo práva namietať, budú zodpovedané v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – po dobu trvania súdneho konania.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 22 I, 28.1.2020, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ LI 22, 28.1.2020, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

28. januára 2020

(2020/C 30/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1005	CAD	Kanadský dolár	1,4516
JPY	Japonský jen	120,02	HKD	Hongkongský dolár	8,5578
DKK	Dánska koruna	7,4728	NZD	Novozélandský dolár	1,6844
GBP	Britská libra	0,84603	SGD	Singapurský dolár	1,4949
SEK	Švédská koruna	10,5993	KRW	Juhokórejský won	1 297,20
CHF	Švajčiarsky frank	1,0703	ZAR	Juhoafrický rand	16,1249
ISK	Islandská koruna	137,20	CNY	Čínsky juan	7,6338
NOK	Nórska koruna	10,0758	HRK	Chorvátska kuna	7,4410
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 008,07
CZK	Česká koruna	25,221	MYR	Malajzijský ringgit	4,4972
HUF	Maďarský forint	337,18	PHP	Filipínske peso	55,878
PLN	Poľský zlotý	4,2731	RUB	Ruský rubel'	68,9032
RON	Rumunský lei	4,7784	THB	Thajský baht	33,945
TRY	Turecká líra	6,5475	BRL	Brazílsky real	4,6196
AUD	Austrálsky dolár	1,6290	MXN	Mexické peso	20,7316
			INR	Indická rupia	78,4545

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2020/C 30/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Aceite de Jaén“

EÚ č.: PGI-ES-02322 – 22. 9. 2017

CHOP ()CHZO (X)

1. **Názov (názvy)**

„Aceite de Jaén“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Španielsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Aceite de Jaén“ je extra panenský olivový olej získavaný priamo z plodov olivovníka (*Olea europea* L.) a výlučne mechanickým spôsobom z olivovníkových plantáží, ktoré sa nachádzajú v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4. Olej má v čase balenia tieto fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti:

Kyslosť	maximálne 0,5 %
Peroxidové číslo	maximálne 15 mEq O ₂ /kg
K ₂₇₀	maximálne 0,18
K ₂₃₂	maximálne 2,0

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Vosky	najviac 120 mg/kg
Polyfenoly spolu	minimálne 300 mg/kg
Tokoferoly spolu	minimálne 150 mg/kg

Zloženie mastných kyselín

Kyselina palmitová	9 – 13 %
Kyselina olejová	> 75 %
Kyselina linolová	≤ 6 %

Organoleptické vlastnosti

Medián ovocnosti	viac ako 3
Medián horkosti	3 – 6,5
Medián pikantnosti	3 – 6,5
Medián chýb	rovný 0

— Vôňa: citeľná vôňa čerstvých zdravých olív s náznakmi vône zeleniny alebo iných rastlinných produktov, ako sú zelené listy alebo trávy, kombinovaná s výrazne ovocnými tónmi, ktoré sú mierne až veľmi výrazné (medián ovocnosti na spojitej lineárnej stupnici je vyšší ako 3,0).

— Chuť: čistá, voňavá chuť čerstvých zdravých olív s horkými pikantnými tónmi nasledujúcej intenzity:

— horkosť: mierne alebo zreteľne znateľná (medián na spojitej lineárnej stupnici medzi 3 a 6,5),

— pikantnosť: mierne alebo zreteľne znateľná (medián na spojitej lineárnej stupnici od 3 do 6,5).

Organoleptické vlastnosti olejov, na ktoré sa vzťahuje označenie „Aceite de Jaén“, sú teda definované vôňou čerstvých, čistých a zdravých olív zozberaných pred 31. decembrom, keď sú vlastnosti, ako sú horkosť a pikantnosť, veľmi výrazné.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

„Aceite de Jaén“ sa musí vyrábať z týchto odrôd olív pestovaných jednotlivo alebo kombinovane na olivovníkových plantážach nachádzajúcich sa v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4:

hlavná odroda: Picual, pôvodná odroda, ktorá predstavuje viac ako 90 % olivovníkov pestovaných v zemepisnej oblasti.

Druhotné odrody. Pôvodné odrody: Manzanilla de Jaén, Royal de Cazorla a Carrasqueño de Alcaudete. Nepôvodné odrody: Hojiblanca, Arbequina a Picudo.

„Aceite de Jaén“ je extra panenský olivový olej získavaný z olív uvedených odrôd zozberaných pred 31. decembrom, pokiaľ najmenej 85 % oleja pochádza z pôvodných odrôd.

V oboch prípadoch musia mať tieto oleje fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti uvedené v bode 3.2.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Olivy sa pestujú a olej sa vyrába v zemepisnej oblasti opísanej v bode 4.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

–

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Na etiketách musia byť uvedené slová „Indicación Geográfica Protegida „Aceite de Jaén““ vytlačené zreteľnými nezmazateľnými písmenami, logo konkrétneho CHZO a logo Európskej únie, ako aj podrobnosti a informácie požadované podľa uplatniteľných právnych predpisov.

Nádoby, v ktorých sa olej „Aceite de Jaén“ uvádza na trh, musia mať ako záruku zhody a pôvodu číslovanú jednorazovú zadnú etiketu. Tieto sekundárne etikety musia byť overené a vydané regulačnou radou, ktorá pôsobí ako riadiaci orgán pre chránené zemepisné označenie. Nesmie prijať žiadne opatrenia týkajúce sa používania týchto zadných etikiet, ktoré by mohli akýmkoľvek spôsobom diskriminovať ktoréhokoľvek prevádzkovateľa, ktorý dodržiava špecifikáciu.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Vymedzená zemepisná oblasť sa rozprestiera na celom území provincie Jaén, ktorá sa nachádza na juhovýchodnom Pyrenejskom polostrove.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Súvislosť medzi výrobkom a zemepisnou oblasťou sa zakladá na dobrej povesti názvu „Aceite de Jaén“, ktorý je na jednej strane dôsledkom materiálnej hodnoty výrobku (fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti opísané v bode 3.2), ktorá zas spočíva v kombinácii odrôd olív, zemepisnej polohy, pôdy a klimatických podmienok. Dobrá povest je tiež výsledkom vnímania nemateriálnej hodnoty tohto oleja, ktorá sa zakladá na stáročnej histórii olivovníkových plantáží a olivového oleja v provincii Jaén.

Vďaka fyzikálno-chemickým a organoleptickým vlastnostiam opísaným v bode 3.2 má olej „Aceite de Jaén“ veľmi dobrú povest na talianskom aj medzinárodnom trhu a stal sa nepostrádateľnou súčasťou gastronómie mnohých miest. Spoločnosť Global Investigación & Marketing uskutočnila v roku 2002 prieskum pre andalúzsku konferenciu o označovaní pôvodu, na ktorom sa zúčastnilo 539 respondentov z piatich hlavných miest španielskych provincií (Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla a Zaragoza) a ktorého miera dôveryhodnosti bola 95 %. Respondenti mali uviesť označenia pôvodu, ktoré poznajú. Prieskum ukázal, že napriek tomu, že nejde o oficiálne uznávanú značku kvality, pre spotrebiteľov je olej „Aceite de Jaén“ piatym najznámejším španielskym označením pôvodu a spomedzi andalúzskych označení pôvodu skončil dokonca na prvom mieste. V roku 2009 sa uskutočnil telefonický prieskum vo všetkých provinciách Španielska, ktorý uskutočnilo Stále observatórium pre olivový olej španielskeho združenia obcí pestujúcich olivy (*Observatorio Permanente del Aceite de Oliva de la Asociación Española de Municipios del Olivo*). Na otázku „V ktorej španielskej provincii sa vyrába najkvalitnejší olivový olej?“ 63 % respondentov odpovedalo „Jaén“.

Olivovníkové plantáže sa rozprestierajú na ploche 582 427 hektárov provincie Jaén (89,75 % obrábanej pôdy) rozdelené na viac ako 100 000 poľnohospodárskych podnikov, z ktorých 76 % hospodári na ploche menšej ako 5 hektárov. Pestovanie olív nie je pre väčšinu rodín v provincii Jaén len zdrojom príjmu, ale aj súčasťou ich sociálno-kultúrneho dedičstva. Pestovanie olív a výroba olivového oleja sa uskutočňuje v 97 obciach provincie. Olivovníky sa pestujú v každej z nich a všetky okrem troch majú najmenej jednu lisovňu olív. To dokazuje, že celá provincia Jaén je priamo prepojená s týmto výrobkom a podieľa sa na jeho výrobe.

Olivovníkmi lemovaná krajina provincie Jaén je výsledkom dávnej vzájomnej súhry geomorfológie provincie a snahy jej obyvateľov o využitie územia, ktorej pomáha fyzické prostredie. Vzhľadom na špecifický reliéf provincie sa obrábaná oblasť nachádza medzi horou Marmolejo (nadmorská výška 250 m) a mestom Noalejo (1 000 m).

Pôdy, na ktorých sa pestujú olivy v provincii Jaén, sa zreteľne podobajú pôdnym typom inceptisol (USDA) alebo cambisol a regosol (FAO), z ktorých všetky majú výrazne vysoký obsah uhličitanu vápenatého, a preto majú vysoké pH v rozmedzí 6 až 8.

Keďže sa provincia nachádza v samom srdci oblasti Stredozemia, ponúka ideálne klimatické a teplotné podmienky a zrážkový režim, ktoré sú väčšinou optimálne na pestovanie olív [Csa (stredomorské podnebie) v Köppenovej klasifikácii klímy]. Priemerné teploty sa pohybujú medzi 14,5 °C a 17 °C. Maximálne priemerné teploty v lete sú nad 30 °C (približne 35 °C v júli a v auguste) a minimálne priemerné teploty v zimných mesiacoch sú približne 2 °C alebo 3 °C. Priemerný zaznamenaný teplotný rozsah je 13 °C. Priemerný ročný úhrn zrážok je približne 410 mm – 620 mm, aj keď s výraznými výkyvmi z roka na rok, ktoré sú typické pre stredomorské podnebie. Za posledných 20 rokov boli zrážky nízke (asi 475 mm za rok), na jeseň hojnejšie ako v zime a na jar, a veľmi ojedinelé v letných mesiacoch (menej ako 10 % celkových ročných zrážok). Letá sú teda veľmi suché a s nízkymi zrážkami, veľmi vysokými maximálnymi teplotami, vysokou úrovňou slnečného svitu a minimálnou relatívnou vlhkosťou pod 20 %.

Typické prostredie v oblasti výroby oleja „Aceite de Jaén“, konkrétne nadmorská výška, vápnité pôdy s vysokou hladinou uhlíkatých zlúčenín a podnebie (vysoké teploty a takmer žiadny dážď v lete a ročný režim zrážok) umožňujú prepojiť vlastnosti opísané v bode 3.2 so zemepisným prostredím. Vzhľadom na tieto podmienky sú olivy pestované bez zavlažovania vystavené nedostatku vody, v dôsledku čoho vznikajú oleje s vyššou koncentráciou polyfenolov, tokoferolov a kyseliny olejovej a veľmi výraznými sensorickými vlastnosťami horkosti, pikantnosti a ovocnosti. Dokonca aj oleje zo zavlažovaných olivovníkových plantáží, na ktorých je nedostatok vody vzhľadom na nedostatočné zavlažovanie, vykazujú stredné až vysoké hladiny polyfenolov, ako aj väčšiu stabilitu a intenzitu ovocnosti, horkosti a pikantnosti ako v prípade oleja získaného pri používaní metód odporúčaných FAO alebo v prípade intenzívneho zavlažovania [Salas a ďalší, „Influencia del riego sobre la composición y características organolépticas del aceite de oliva (Vplyv zavlažovania na zloženie a organoleptické vlastnosti olivového oleja)“ *Grasas y Aceites*, zväzok 48, Fasc. 2, 1997, s. 74 a 82].

Dozrievanie plodov do veľkej miery závisí od klimatických podmienok a reliéfu a od toho, ako tieto faktory ovplyvňujú odrody opísané v bode 3.3. Obdobie zberu – v prípade hlavnej odrody aj tých ostatných – sa začína v októbri, keď sa zberajú „zelené“ alebo „skoré“ olivy, a končí sa koncom decembra, keď sa zberajú najzrelejšie olivy. Toto obdobie zberu zaručuje existenciu kvalitných zdravých olív, ako aj zloženie a jedinečné sensorické vlastnosti oleja „Aceite de Jaén“ opísaných v bode 3.2.

V priebehu histórie bolo slovo „Jaén“ vnímané na trhu aj medzi spotrebiteľmi ako synonymum dobrého olivového oleja. V historickej a archeologickej literatúre existujú početné zmienky o prítomnosti a význame olivovníkov a oleja vyrábaného z ich olív v provincii Jaén v období Rímskej ríše, ako aj zmienky o dopyte po oleji z provincie Jaén v Ríme. Pozri napr. článok P. Berniho Milleta (2015): „*Viaje en el tiempo por la producción y el comercio del aceite bético con la iconografía romana*“ [Cesta v čase, ktorá sleduje výrobu a obchodovanie s andalúzskym olejom v rímskej ikonografii], v časopise *Sociedad de Estudios de la Cerámica Antigua en Hispania (SECAH)*, s. 49 – 62, v ktorom sa výslovne uvádza olej z regiónu Cástulo (Linares, Jaén) a obrovský industriálny komplex Marroquíes Bajos v meste Jaén vyrábajúci olej, ktorý bol otvorený za čias cisára Augusta a pozostával z „monumentálneho“ komplexu na výrobu olivového oleja so šiestimi obrovskými lisovňami zoradenými vedľa seba. V tomto článku sa spomína aj objav amfor v mohyle Monte Testaccio, na ktorých sú nápisy z fiškálneho okresu Cástulo (CIL XV 4137). V tomto starodávnom meste sa okrem toho našiel zvláštny epigraf vyrytý do kameňa so slovami „*RESCRIPTUM SACRUM DE RE OLEARIA*“, ktoré tvorili nadvpis cisárskeho výnosu na tému oleja, ktorý sa pripisuje Hadriánovi.

V roku 1849 kráľovná Izabela II. nariadila uverejnenie obežníka ministerstva obchodu, vzdelávania a verejných prác, v ktorom boli uvedené hmotnosti a miery, ktoré sa najčastejšie používali v obchode v Španielsku vrátane dvoch nádob z cínu, „*MEDIA ARROBA DE ACEITE DE JAÉN*“ a „*MEDIA LIBRA DE ACEITE DE JAÉN*“ (Múzeum španielskeho centra metrológie v obci Tres Cantos v autonómnej oblasti Madrid).

Dobrá povest' oleja z provincie Jaén v odvetví výroby oleja potvrdzujú početné ocenenia extra panenského olivového oleja vyrobeného v provincii.

Ďalší dôkaz jeho dobrej povesti spočíva v tom, že obmedzenie zemepisných označení uvedené v právnych predpisoch EÚ o obchodovaní s olivovými olejmi nezabránilo určitým výrobcam riskovať používanie a registráciu názvu miesta „Jaén“ v ich ochranných známkach. Z preskúmania archívov na španielskom úrade pre patenty a ochranné známky (OEPM), Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO) a Svetovej organizácii duševného vlastníctva (WIPO) vyplýva, že tento názov miesta je zahrnutý celkovo do 68 rozlišovacích značiek. Pozri aj sankčné postupy, ktoré otvorila regionálna vláda Andalúzie proti baliarňam olivového oleja za nedodržiavanie európskych právnych predpisov z dôvodu nezákonného uvádzania názvu miesta „Jaén“ na ich etiketách.

Tieto odkazy poskytujú dôkaz o tom, že názov sa používa v bežnej komunikácii a aj na komerčné účely a že je vždy spojený s prestížnym a mimoriadne kvalitným výrobkom:

1. Článok z novín „La Vanguardia“ z Barcelony z 9. augusta 1938 opisujúci spôsob, ako sa nakladalo so španielskym bohatstvom s cieľom pokryť náklady nákladov španielskej občianskej vojny: „... *Prevládajúcim platidlom je nemecký vojenský materiál. Akékoľvek španielske bohatstvo, ktoré ešte nebolo rozdelené a rozdané, bolo prisľúbené: olivový olej z provincie Jaén, pomaranče z Valencie...*“
2. Správa zo strany 6 barcelonských novín „La Vanguardia“ zo 14. júna 1970 o návšteve francúzskeho prezidenta de Gaulle v Španielsku vrátane jeho zastávky v provincii Jaén: „... *Francúzsky prezident pred svojím odchodom prejavil záujem o olej Aceite de Jaén a jeho sprievod sa obrátil na Územný zväz vidieckych družstiev, aby mu poskytol dve plechovky čistého olivového oleja...*“
3. V rozhovore pre noviny „El País“ z 5. novembra 2014 Lucio Blázquez, zakladateľ a majiteľ „Casa Lucio“, jednej z najtradičnejších a najprestížnejších reštaurácií v Madride, prezradil v čom spočíva tajomstvo prípravy ich typickej špeciality – „*huevos rotos*“ („rozbitých“ vajčiek): „*Oheň z uhlia, kvalitné panvice a suroviny: zemiaky z Galície, vajcia z farmy v provincii Ávila a olej z provincie Jaén.*“

4. Článok uverejnený 14. septembra 2016 v online novinách „Prnoticias“ o medzinárodnej predajnej platforme, v ktorom jej viceprezident pre Európu vysvetľuje, že táto platforma obsahuje „odkazy na viac ako 500 výrobkov, od iberskej šunky po olej z provincie Jaén“.
5. Recenzia zo sevillského vydania novín „ABC“ z 30. novembra 2007, v ktorej sa uvádza: „Včerajší večer v kultúrnom centre ‚Casa de Jaén‘ (Jaénsky dom) v Seville bol v znamení svetoznámeho panenského olivového oleja z provincie Jaén, ktorý mohli účastníci ochutnať a vychutnať si ho [...]. Kvalitu tohto výrobku netreba potvrdzovať žiadnym prieskumom. Dá sa povedať, že ide o tekuté zlato. Nikto nepochybuje o tom, že olej z provincie Jaén sa radí medzi najlepšie oleje na svete...“
6. Camilo José Cela (držiteľ Nobelovej ceny za literatúru) spomína olej z provincie Jaén vo svojej knihe „La cruz de San Andrés“ (Križ svätého Ondreja). „... priniesli olej z provincie Jaén a pšenicu z mesta Palencia a Valladolid a na živobytie si zarábala ich predajom kupujúcim...“
7. Almudena Grandes (držiteľka ceny za španielsku národnú beletriu) spomína olej z provincie Jaén vo svojej knihe „Inés y la alegría“ (Inés a radosť): „... v komore v Casa Inés bolo deväťdesiat litrov vynikajúceho olivového oleja vyrobeného v horách južne od mesta Jaén.“
8. Článok s názvom „Olivový olej v meste Jaén je jedným z najznámejších výrobkov Andalúzie a celého Španielska.“ [sic] v blogovom príspevku uverejnenom 12. decembra 2016 na ruralidays.com (webový portál na dovolenkové prenájmy).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

http://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Pliego_Aceite_Jaen.pdf

alebo na domovskej stránke webového sídla regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, chovu dobytka, rybárstva a udržateľného rozvoja (<https://www.juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible.html>)

kliknutím na položku „Areas de actividad“ [Oblasti činnosti] a následne na „Industrias y Cadena Agroalimentaria“ [Agropotravinársky priemysel], „Calidad“ [Kvalita], „Denominaciones de Calidad“ [Označenia kvality] a napokon na položku „Aceite de Oliva Virgen Extra“ [Extra panenský olivový olej].

ISSN 1977-0936 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-2431 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK